



VILNIAUS REGIONO APYLINKĖS TEISMAS

Biudžetinė įstaiga, Ukmergės g. 322, LT-12106 Vilnius

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 191449618

Kontaktinė informacija: tel. (8 5) 275 1415, faks. (8 5) 275 4622, el. p. vilniaus.regiono@teismas.lt

Teisėjų tarybai
el. p. info@teismai.lt

2021-09-27 Nr. SDR-266-(1.19-1)

DĖL PRITARIMO KREIPTIS Į LIETUVOS RESPUBLIKOS FINANSŲ MINISTERIJĄ DĖL LĖŠŲ IŠ LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS REZERVO SKYRIMO PATIRIAMOMS IŠLAIDOMS, SUSIJUSIOMS SU BYLOMIS DĖL UŽSIENIEČIŲ TEISINĖS PADĖTIES, PADENGTI

Vadovaudamasis Lietuvos Respublikos biudžeto sandaros įstatymo 15 straipsnio 2 dalies 1 punktu, Lietuvos Respublikos Vyriausybės rezervo lėšų skyrimo ir naudojimo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2011 m. kovo 2 d. nutarimu Nr. 277 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės rezervo lėšų skyrimo ir naudojimo taisyklių patvirtinimo“, 2 punktu, ir atsižvelgdamas į Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2021 m. liepos 2 d. nutarimą Nr. 517 „Dėl valstybės lygio ekstremaliosios situacijos paskelbimo ir valstybės lygio ekstremaliosios situacijos operacijų vadovo paskyrimo“, Vilniaus regiono apylinkės teismas prašytų iš Lietuvos Respublikos Vyriausybės rezervo skirti 40,1 tūkst. eurų teismo proceso vertimo paslaugų išlaidoms padengti.

Per pastaruosius mėnesius ženkliai išaugęs neteisėtai Lietuvos ir Baltarusijos sieną kertančių užsieniečių skaičius lėmė neišvengiamus bylų, kuriose sprendžiama dėl tokių užsieniečių teisinės padėties, srautų pokyčius teisme. Vilniaus regiono apylinkės teismas (toliau – Teismas) yra vienintelis apylinkės teismas Lietuvoje gaunantis ir nagrinėjantis Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos Užsieniečių registracijos centro teikimus dėl sulaikymo ar alternatyvios sulaikymui priemonės skyrimo ar pratęsimo ir kitų procesinių veiksmų. Vien vasaros laikotarpiu Teisme gauti beveik 300 teikimų pagal Lietuvos Respublikos užsieniečių teisinės padėties įstatymą, o per 2021 m. sausio – rugpjūčio mėn. iš viso susidarė 386 bylos, palyginimui, per 2020 metus gauta ir išnagrinėta 70 tokios kategorijos bylų (statistinė informacija pridedama).

Bylose dėl užsieniečių teisinės padėties dalyvauja užsieniečiai, kuriems Teismas privalo užtikrinti vertimą jų gimtąja kalba. Neretai Teismui tenka naudotis retų kalbų vertėjų paslaugomis, kurių valandiniai ar simbolių įkainiai yra ženkliai didesni nei įprastų užsienio kalbų. Pasitaiko atvejų, kai tenka kviesti du užsienio kalbų vertėjus vienam posėdžiui, nes nėra vertėjo, galinčio išversti tiesiogiai į lietuvių kalbą ir atvirkščiai.

Teismas, kaip ir kasmet, 2021 metų biudžete vertimo paslaugoms apmokėti metams planavo 12 tūkst. eurų, tačiau vien 2021 m. birželio – rugsėjo mėnesiais, padidėjus pabėgėlių bylų srautui, Teismas patyrė 25 121,19 eurų vertimo paslaugų išlaidų (pridedamas priedas). Kitų kategorijų bylose patirtos vertimo išlaidos sudaro 7 202,45 eurų, tuo būdu Teismui vertimams jau reikalinga virš 30 tūkst. eurų dar nepasibaigus III metų ketvirčiui.

Dėl didelio vertimų biurų užimtumo, susijusio su masiniu užsieniečių antplūdžiu Lietuvoje, Teismui vėluojama teikti sąskaitas faktūras už suteiktas vertimų paslaugas, tačiau pažymime, kad 2021 m. birželio – rugpjūčio mėn. laikotarpiu Teismas užtikrino įvairių kalbų vertėjų dalyvavimą beveik 300 žodiniuose procesuose, lygiai tiek užsakyta priimtų sprendimų vertimų raštu.

Atkreipiame dėmesį, kad Teismas negavo jokio papildomo finansavimo veiklai, susijusiai su paskelbta valstybės lygio ekstremalia situacija.

Paminėtina, kad dėl pabėgėlių bylų srautų dinamiškumo sunku prognozuoti paskutinio metų ketvirčio darbo krūvį bei vertimo paslaugų poreikį, tačiau jau dabar pastebime vis sudėtingesnių, ilgesnių procesų tendencijas, be to, ypatingai atkreipiame dėmesį, kad netolimoje ateityje pasibaigus užsieniečių sulaikymo terminams, galimai, kiekvienu atveju vėl bus kreipiamasi į teismą dėl neteisėto migranto judėjimo ribojimo, dėl to bylų srautai tik padidės, kas sąlygos ir dideles vertimo paslaugų išlaidas. Todėl numatome, kad likusiems šių metų mėnesiams vertimų paslaugoms apmokėti reikės ne mažiau lėšų negu jau išleista per tris vasaros mėnesius.

Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, prašome pritarti dėl kreipimosi į Lietuvos Respublikos finansų ministeriją skirti Teismui 40,1 tūkst. eurų patiriamoms vertimo paslaugų išlaidoms padengti: kompensuoti jau patirtas išlaidas pagal pridedamą sąskaitų sąrašą – 25 121,19 eurų, bei skirti lėšų apmokėti vertimus už šių metų spalio-gruodžio mėn. – 15 tūkst. eurų, nes Teismo metinis lėšų planas vertimams jau išnaudotas.

PRIDEDAMA. 1. Informacija apie patirtas išlaidas, 7 lapai.

2. Duomenys apie gautą bylų skaičių Teisme 2020-2021 m., 1 lapas.

Teismo pirmininkė

Jolanta Bagdonienė

Originalas nebus siunčiamas

Vilma Grigaravičienė, tel. (8 5) 277 8494, el. p. vilma.grigaraviciene@teismas.lt

Vilniaus regiono apylinkės teismas

**Informacija apie teismo patirtas vertimo išlaidas, susijusias su valstybės lygio ekstremalia situacija dėl
nelegalių migrantų antplūdžio, 2021 m. rugsėjo 23 dienai**

| Eil. Nr. | Patirtų išlaidų data | Patirtų išlaidų suma (Eur) | Sąskaitos faktūros Nr. | Tiekėjas | Pastabos | |
|-------------|-------------------------|----------------------------------|---------------------------|--------------------|--|---|
| | | | | | Bylos Nr. | Vertimo kalba |
| 1. | 2021-06-10 | 73,06 | PL21-139 | MB "Prima Littera" | A20.-898-405/2021 | Lietuvių- Kurdų |
| 2. | 2021-06-28 | 63,58 | PL21-148 | MB "Prima Littera" | A20.-1123-1036/2021 | Lietuvių- Arabų |
| 3. | 2021-07-02 | 65,56 | PL21-155 | MB "Prima Littera" | A20.-1135-1036/2021 | Lietuvių- Arabų |
| 4. | 2021-07-14 | 272,60 | PL21-163 | MB "Prima Littera" | A20.-1124-1036/2021 A20.-1128-1036/2021 A20.-1164-1036/2021 A20.-1127-1036/2021 | Lietuvių- Tadžikų Lietuvių- Tadžikų Lietuvių- Tadžikų Lietuvių- Tadžikų |
| 5. | 2021-07-14 | 430,30 | PL21-164 | MB "Prima Littera" | A20.-1125-1036/2021 A20.-1126-1036/2021 A20.-1165-1036/2021 A20.-1166-1036/2021 A20.-1167-1036/2021 | Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų |
| 6. | 2021-08-02 | 84,70 | DK21-1151 | UAB "Dokana" | A20.-1346-617/2021 A20.-1347-617/2021 A20.-1349-617/2021 A20.-1348-617/2021 | Prancūzų kalba Prancūzų kalba Prancūzų kalba Prancūzų kalba |
| 7. | 2021-08-09 | 59,29 | DK21-1233 | UAB "Dokana" | A20.-1274-405/2021 | Anglų kalba |
| 8. | 2021-08-10 | 69,04 | DK21-1262 | UAB "Dokana" | A20.-1260-1130/2021 | Lietuvių- Arabų |
| 9. | 2021-08-16 | 178,23 | DK21-1298 | UAB "Dokana" | A20.-1322-1036/2021 A20.-1323-1036/2021 A20.-1324-1036/2021 | Lietuvių-Prancūzų Lietuvių-Prancūzų Lietuvių-Prancūzų |
| 10. | 2021-08-16 | 613,29 | DK21-1303 | UAB "Dokana" | A20.-1330-1036/2021 A20.-1329-1036/2021 A20.-1328-1036/2021 A20.-1326-1036/2021 A20.-1325-1036/2021 A20.-1327-1036/2021 | Lietuvių- Tadžikų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Arabų |
| 11. | 2021-08-16 | 483,50 | DK21-1301 | UAB "Dokana" | A20.-1334-1104/2021 A20.-1335-1104/2021 A20.-1336-1104/2021 | Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų |
| 12. | 2021-08-25 | 61,20 | DK21-1347 | UAB "Dokana" | A20.-1372-1130/2021 | Lietuvių- Arabų |
| 13. | 2021-08-25 | 56,24 | DK21-1348 | UAB "Dokana" | A20.-1378-1156/2021 | Lietuvių- Anglų |
| 14. | 2021-08-30 | 84,7 | DK21-1379 | UAB "Dokana" | A20.-1310-419/2021 | Prancūzų kalba |
| 15. | 2021-08-30 | 718,74 | DK21-1380 | UAB "Dokana" | A20.-1298-419/2021 A20.-1299-419/2021 A20.-1300-419/2021 A20.-1301-419/2021 A20.-1302-419/2021 A20.-1303-419/2021 A20.-1304-419/2021 A20.-1305-419/2021 A20.-1306-419/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 16. | 2021-09-17 | 88,94 | DK21-1519 | UAB "Dokana" | A20.-1308-419/2021 | Anglų kalba |
| 17. | 2021-09-17 | 59,29 | DK21-1520 | UAB "Dokana" | A20.-1365-617/2021 | Anglų kalba |

| Eil. Nr. | Patirtų išlaidų data | Patirtų išlaidų suma (Eur) | Sąskaitos faktūros Nr. | Tiekėjas | Pastabos | |
|----------|----------------------|----------------------------|------------------------|--------------------|---|---|
| | | | | | Bylos Nr. | Vertimo kalba |
| 18. | 2021-09-17 | 59,29 | DK21-1521 | UAB "Dokana" | A20.-1378-1156/2021 | Anglų kalba |
| 19. | 2021-09-17 | 119,79 | DK21-1522 | UAB "Dokana" | A20.-1309-419/2021 | Kurdų kalba |
| 20. | 2021-09-17 | 119,79 | DK21-1523 | UAB "Dokana" | A20.-1367-617/2021 | Kurdų kalba |
| 21. | 2021-09-17 | 119,79 | DK21-1524 | UAB "Dokana" | A20.-1378-1156/2021 | Kurdų kalba |
| 22. | 2021-09-17 | 119,79 | DK21-1525 | UAB "Dokana" | A20.-1413-1036/2021 A20.-1412-1036/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 23. | 2021-09-17 | 239,58 | DK21-1526 | UAB "Dokana" | A20.-1355-1156/2021 | Kurdų kalba |
| 24. | 2021-09-17 | 239,58 | DK21-1527 | UAB "Dokana" | A20.-1376-1156/2021 | Kurdų kalba |
| 25. | 2021-09-17 | 239,58 | DK21-1528 | UAB "Dokana" | A20.-1398-419/2021 A20.-1397-419/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 26. | 2021-09-17 | 239,58 | DK21-1529 | UAB "Dokana" | A20.-1386-1036/2021 A20.-1387-1036/2021 A20.-1388-1036/2021 A20.-1389-1036/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 27. | 2021-09-17 | 239,58 | DK21-1530 | UAB "Dokana" | A20.-1399-419/2021 A20.-1400-419/2021 A20.-1401-419/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 28. | 2021-09-17 | 359,97 | DK21-1531 | UAB "Dokana" | A20.-1368-1130/2021 A20.-1369-1130/2021 A20.-1370-1130/2021 | Arabų kalba Arabų kalba Arabų kalba |
| 29. | 2021-09-17 | 154,28 | DK21-1532 | UAB "Dokana" | A20.-1371-1130/2021 A20.-1372-1130/2021 | Arabų kalba Arabų kalba |
| 30. | 2021-09-17 | 179,69 | DK21-1533 | UAB "Dokana" | A20.-1375-1156/2021 | Kurdų kalba |
| 31. | 2021-09-17 | 179,69 | DK21-1534 | UAB "Dokana" | A20.-1374-1156/2021 | Kurdų kalba |
| 32. | 2021-09-17 | 179,69 | DK21-1535 | UAB "Dokana" | A20.-1415-1143/2021 | Kurdų kalba |
| 33. | 2021-09-17 | 102,85 | DK21-1536 | UAB "Dokana" | A20.-1396-1036/2021 | Arabų kalba |
| 34. | 2021-09-17 | 299,47 | DK21-1537 | UAB "Dokana" | A20.-1409-617/2021 A20.-1411-617/2021 A20.-1410-617/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 35. | 2021-09-17 | 539,05 | DK21-1538 | UAB "Dokana" | A20.-1427-1104/2021 A20.-1428-1104/2021 A20.-1429-1104/2021 A20.-1430-1104/2021 A20.-1431-1104/2021 A20.-1432-1104/2021 A20.-1433-1104/2021 A20.-1434-1104/2021 A20.-1435-1104/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 36. | 2021-09-17 | 172,42 | DK21-1539 | UAB "Dokana" | A20.-1437-1156/2021 | Tadžikų kalba |
| 37. | 2021-09-20 | 360,00 | PL21-176 | MB "Prima Littera" | A20.-954-675/2021 A20.-956-675/2021 A20.-958-675/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 38. | 2021-09-20 | 90,00 | PL21-177 | MB "Prima Littera" | A20.-974-617/2021 | Anglų kalba |
| 39. | 2021-09-20 | 240,00 | PL21-178 | MB "Prima Littera" | A20.-978-617/2021 A20.-980-617/2021 A20.-977-617/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 40. | 2021-09-20 | 120,00 | PL21-179 | MB "Prima Littera" | A20.-988-617/2021 | Kurdų kalba |
| 41. | 2021-09-20 | 90,00 | PL21-180 | MB "Prima Littera" | A20.-990-617/2021 | Anglų kalba |

| Eil. Nr. | Patirtų išlaidų data | Patirtų išlaidų suma (Eur) | Sąskaitos faktūros Nr. | Tiekėjas | Pastabos | |
|----------|----------------------|----------------------------|------------------------|--------------------|--|--|
| | | | | | Bylos Nr. | Vertimo kalba |
| 42. | 2021-09-20 | 90,00 | PL21-181 | MB "Prima Littera" | A20.-1038-617/2021 | Anglų kalba |
| 43. | 2021-09-20 | 90,00 | PL21-182 | MB "Prima Littera" | A20.-1061-617/2021 | Turkų kalba |
| 44. | 2021-09-20 | 100,00 | PL21-184 | MB "Prima Littera" | A20.-1036-617/2021 | Arabų kalba |
| 45. | 2021-09-20 | 100,00 | PL21-185 | MB "Prima Littera" | A20.-940-617/2021 | Tadžikų kalba |
| 46. | 2021-09-20 | 100,00 | PL21-186 | MB "Prima Littera" | A20.-1157-405/2021 | Arabų kalba |
| 47. | 2021-09-20 | 100,00 | PL21-187 | MB "Prima Littera" | A20.-1239-1156/2021 | Arabų kalba |
| 48. | 2021-09-20 | 100,00 | PL21-188 | MB "Prima Littera" | A20.-1260-1130/2021 | Arabų kalba |
| 49. | 2021-09-20 | 100,00 | PL21-189 | MB "Prima Littera" | A20.-1275-405/2021 | Arabų kalba |
| 50. | 2021-09-20 | 100,00 | PL21-190 | MB "Prima Littera" | A20.-1280-405/2021 | Tadžikų kalba |
| 51. | 2021-09-20 | 120,00 | PL21-191 | MB "Prima Littera" | A20.-1037-617/2021 | Kurdų kalba |
| 52. | 2021-09-20 | 120,00 | PL21-192 | MB "Prima Littera" | A20.-1095-617/2021 | Kurdų kalba |
| 53. | 2021-09-20 | 120,00 | PL21-193 | MB "Prima Littera" | A20.-1229-1036/2021 A20.-1230-1036/2021 A20.-1231-1036/2021 A20.-1232-1036/2021 A20.-1233-1036/2021 A20.-1235-1036/2021 A20.-1236-1036/2021 A20.-1237-1036/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 54. | 2021-09-20 | 120,00 | PL21-194 | MB "Prima Littera" | A20.-1234-1036/2021 | Kurdų kalba |
| 55. | 2021-09-20 | 120,00 | PL21-195 | MB "Prima Littera" | A20.-1241-880/2021 A20.-1240-880/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 56. | 2021-09-20 | 120,00 | PL21-196 | MB "Prima Littera" | A20.-1243-1036/2021 A20.-1244-1036/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 57. | 2021-09-20 | 120,00 | PL21-197 | MB "Prima Littera" | A20.-1247-1036/2021 A20.-1242-1036/2021 A20.-1245-1036/2021 A20.-1246-1036/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 58. | 2021-09-20 | 120,00 | PL21-198 | MB "Prima Littera" | A20.-1277-405/2021 A20.-1278-405/2021 A20.-1279-405/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 59. | 2021-09-20 | 120,00 | PL21-199 | MB "Prima Littera" | A20.-1290-1036/2021 A20.-1291-1036/2021 A20.-1292-1036/2021 A20.-1293-1036/2021 A20.-1294-1036/2021 A20.-1295-1036/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 60. | 2021-09-20 | 180,00 | PL21-200 | MB "Prima Littera" | A20.-1054-617/2021 A20.-1053-617/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 61. | 2021-09-20 | 180,00 | PL21-201 | MB "Prima Littera" | A20.-1062-617/2021 A20.-1063-617/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 62. | 2021-09-20 | 180,00 | PL21-202 | MB "Prima Littera" | A20.-1074-617/2021 A20.-1073-617/2021 A20.-1075-617/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 63. | 2021-09-20 | 180,00 | PL21-203 | MB "Prima Littera" | A20.-1076-617/2021 A20.-1077-617/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 64. | 2021-09-20 | 180,00 | PL21-204 | MB "Prima Littera" | A20.-1096-617/2021 A20.-1100-617/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba |

| Eil. Nr. | Patirtų išlaidų data | Patirtų išlaidų suma (Eur) | Sąskaitos faktūros Nr. | Tiekėjas | Pastabos | |
|----------|----------------------|----------------------------|------------------------|--------------------|--|--|
| | | | | | Bylos Nr. | Vertimo kalba |
| 65. | 2021-09-20 | 180,00 | PL21-205 | MB "Prima Littera" | A20.-1166-1036/2021 A20.-1167-1036/2021 A20.-1165-1036/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 66. | 2021-09-20 | 180,00 | PL21-206 | MB "Prima Littera" | A20.-1212-1143/2021 | Kurdų kalba |
| 67. | 2021-09-20 | 180,00 | PL21-207 | MB "Prima Littera" | A20.-1149-405/2021 A20.-1150-405/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 68. | 2021-09-20 | 150,00 | PL21-208 | MB "Prima Littera" | A20.-1032-617/2021 A20.-1031-617/2021 | Arabų kalba Arabų kalba |
| 69. | 2021-09-20 | 150,00 | PL21-209 | MB "Prima Littera" | A20.-1123-1036/2021 A20.-1135-1036/2021 A20.-1130-1036/2021 | Arabų kalba Arabų kalba Arabų kalba |
| 70. | 2021-09-20 | 420,00 | PL21-210 | MB "Prima Littera" | A20.-1041-627/2021 A20.-1042-627/2021 A20.-1043-627/2021 A20.-1044-627/2021 A20.-1045-627/2021 A20.-1046-627/2021 A20.-1047-627/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 71. | 2021-09-20 | 300,00 | PL21-211 | MB "Prima Littera" | A20.-1080-617/2021 A20.-1078-617/2021 A20.-1079-617/2021 A20.-1083-617/2021 A20.-1081-617/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 72. | 2021-09-20 | 300,00 | PL21-212 | MB "Prima Littera" | A20.-1127-1036/2021 A20.-1128-1036/2021 A20.-1124-1036/2021 A20.-1125-1036/2021 A20.-1126-1036/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 73. | 2021-09-20 | 300,00 | PL21-213 | MB "Prima Littera" | A20.-1183-522/2021 A20.-1185-522/2021 A20.-1186-522/2021 A20.-1187-522/2021 A20.-1189-522/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 74. | 2021-09-20 | 300,00 | PL21-214 | MB "Prima Littera" | A20.-1221-675/2021 A20.-1222-675/2021 A20.-1223-675/2021 A20.-1224-675/2021 A20.-1225-675/2021 A20.-1226-675/2021 A20.-1227-675/2021 A20.-1228-675/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 75. | 2021-09-20 | 240,00 | PL21-215 | MB "Prima Littera" | A20.-1097-617/2021 A20.-1099-617/2021 A20.-1098-617/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 76. | 2021-09-20 | 240,00 | PL21-216 | MB "Prima Littera" | A20.-1110-627/2021 A20.-1111-627/2021 A20.-1112-627/2021 | Tamilų kalba Tamilų kalba Tamilų kalba |

| Eil. Nr. | Patirtų išlaidų data | Patirtų išlaidų suma (Eur) | Sąskaitos faktūros Nr. | Tiekėjas | Pastabos | |
|----------|----------------------|----------------------------|------------------------|--------------------|--|--|
| | | | | | Bylos Nr. | Vertimo kalba |
| 77. | 2021-09-20 | 240,00 | PL21-217 | MB "Prima Littera" | A20.-1101-617/2021 A20.-1102-617/2021 A20.-1103-617/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 78. | 2021-09-20 | 240,00 | PL21-218 | MB "Prima Littera" | A20.-1151-405/2021 A20.-1154-405/2021 A20.-1152-405/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 79. | 2021-09-20 | 660,00 | PL21-219 | MB "Prima Littera" | A20.-1156-1143/2021 A20.-1155-1143/2021 A20.-1153-1143/2021 A20.-1148-1143/2021 A20.-1147-1143/2021 A20.-1146-1143/2021 A20.-1145-1143/2021 A20.-1144-1143/2021 A20.-1143-1143/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 80. | 2021-09-20 | 45,00 | PL21-220 | MB "Prima Littera" | Nėra bylos Nr., parašyta, jog vertimas neįvyko, bet vertėjas buvo užsakytas | Uzbekų kalba |
| 81. | 2021-09-20 | 360,00 | PL21-221 | MB "Prima Littera" | A20.-1197-1036/2021 A20.-1198-1036/2021 A20.-1199-1036/2021 A20.-1200-1036/2021 A20.-1201-1036/2021 A20.-1202-1036/2021 A20.-1203-1036/2021 A20.-1204-1036/2021 A20.-1205-1036/2021 A20.-1206-1036/2021 A20.-1207-1036/2021 A20.-1208-1036/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 82. | 2021-09-20 | 360,00 | PL21-222 | MB "Prima Littera" | A20.-1253-1130/2021 A20.-1254-1130/2021 A20.-1255-1130/2021 A20.-1256-1130/2021 A20.-1257-1130/2021 A20.-1258-1130/2021 A20.-1259-1130/2021 A20.-1261-1130/2021 A20.-1262-1130/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 83. | 2021-09-20 | 500,00 | PL21-223 | MB "Prima Littera" | A20.-1256-1130/2021 A20.-1257-1130/2021 A20.-1258-1130/2021 | Tadžikų kalba Tadžikų kalba Tadžikų kalba |

| Eil. Nr. | Patirtų išlaidų data | Patirtų išlaidų suma (Eur) | Sąskaitos faktūros Nr. | Tiekėjas | Pastabos | |
|----------|----------------------|----------------------------|------------------------|--------------------|--|---|
| | | | | | Bylos Nr. | Vertimo kalba |
| 84. | 2021-09-20 | 720,00 | PL21-225 | MB "Prima Littera" | A20.-1264-759/2021 A20.-1265-759/2021 A20.-1267-759/2021 A20.-1268-759/2021 A20.-1269-759/2021 A20.-1270-759/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 85. | 2021-09-20 | 480,00 | PL21-226 | MB "Prima Littera" | A20.-1281-405/2021 A20.-1282-405/2021 A20.-1283-405/2021 A20.-1284-405/2021 A20.-1285-405/2021 A20.-1286-405/2021 A20.-1287-405/2021 A20.-1288-405/2021 A20.-1289-405/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 86. | 2021-09-22 | 114,95 | DK21-1560 | UAB "Dokana" | A20.-1487-675/2021 | Tadžikų kalba |
| 87. | 2021-09-22 | 172,42 | DK21-1561 | UAB "Dokana" | A20.-1486-675/2021 A20.-1488-675/2021 | Tadžikų kalba Tadžikų kalba |
| 88. | 2021-09-22 | 229,90 | DK21-1562 | UAB "Dokana" | A20.-1475-405/2021 A20.-1476-405/2021 A20.-1477-405/2021 | Tamilų kalba Tamilų kalba Tamilų kalba |
| 89. | 2021-09-22 | 257,90 | DK21-1564 | UAB "Dokana" | A20.-1479-1036/2021 | Tadžikų kalba |
| 90. | 2021-09-22 | 234,18 | DK21-1565 | UAB "Dokana" | A20.-1464-1036/2021 | Arabų kalba |
| 91. | 2021-09-22 | 179,69 | DK21-1573 | UAB "Dokana" | A20.-1466-880/2021 A20.-1467-880/2021 A20.-1468-880/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 92. | 2021-09-22 | 359,37 | DK21-1574 | UAB "Dokana" | A20.-1469-880/2021 A20.-1470-880/2021 A20.-1467-880/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 93. | 2021-09-22 | 42,35 | DK21-1577 | UAB "Dokana" | A20.-1478-405/2021 | Prancūzų kalba |
| 94. | 2021-09-22 | 102,85 | DK21-1578 | UAB "Dokana" | A20.-1473-405/2021 A20.-1474-405/2021 | Arabų kalba Arabų kalba |
| 95. | 2021-09-22 | 119,79 | DK21-1580 | UAB "Dokana" | A20.-1465-604/2021 | Kurdų kalba |
| 96. | 2021-09-22 | 119,79 | DK21-1581 | UAB "Dokana" | A20.-1471-517/2021 | Kurdų kalba |
| 97. | 2021-09-22 | 239,58 | DK21-1585 | UAB "Dokana" | A20.-1453-617/2021 A20.-1454-617/2021 A20.-1455-617/2021 A20.-1456-617/2021 A20.-1457-617/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 98. | 2021-09-22 | 677,83 | DK21-1586 | UAB "Dokana" | A20.-1463-1036/2021 A20.-1462-1036/2021 A20.-1408-1036/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 99. | 2021-09-22 | 741,63 | DK21-1587 | UAB "Dokana" | A20.-1450-627/2021 A20.-1451-627/2021 A20.-1452-627/2021 | Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 100. | 2021-09-22 | 154,28 | DK21-1591 | UAB "Dokana" | A20.-1438-1156/2021 A20.-1439-1156/2021 | Arabų kalba Arabų kalba |

| Eil. Nr. | Patirtų išlaidų data | Patirtų išlaidų suma (Eur) | Sąskaitos faktūros Nr. | Tiekėjas | Pastabos | |
|-----------------|----------------------|----------------------------|------------------------|--------------|--|--|
| | | | | | Bylos Nr. | Vertimo kalba |
| 101. | 2021-09-22 | 668,28 | DK21-1592 | UAB "Dokana" | A20.-1445-1130/2021 A20.-1443-1130/2021 A20.-1444-1130/2021 A20.-1442-1130/2021 | Arabų kalba Arabų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba |
| 102. | 2021-09-22 | 179,69 | DK21-1593 | UAB "Dokana" | A20.-1440-1156/2021 | Kurdų kalba |
| 103. | 2021-09-22 | 335,57 | DK21-1595 | UAB "Dokana" | A20.-1062-617/2021 A20.-1063-617/2021 | Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų |
| 104. | 2021-09-22 | 795,28 | DK21-1596 | UAB "Dokana" | A20.-1237-1036/2021 A20.-1236-1036/2021 A20.-1235-1036/2021 A20.-1234-1036/2021 A20.-1233-1036/2021 A20.-1232-1036/2021 A20.-1231-1036/2021 A20.-1230-1036/2021 A20.-1229-1036/2021 | Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų |
| 105. | 2021-09-22 | 1091,41 | DK21-1597 | UAB "Dokana" | A20.-1199-1036/2021 A20.-1200-1036/2021 A20.-1201-1036/2021 A20.-1202-1036/2021 A20.-1203-1036/2021 A20.-1204-1036/2021 A20.-1205-1036/2021 A20.-1206-1036/2021 A20.-1207-1036/2021 A20.-1208-1036/2021 | Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų |
| 106. | 2021-09-22 | 633,73 | DK21-1598 | UAB "Dokana" | A20.-1242-1036/2021 A20.-1243-1036/2021 A20.-1244-1036/2021 A20.-1245-1036/2021 A20.-1246-1036/2021 A20.-1247-1036/2021 | Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų |
| Iš viso: | | 25121,19 | | | | |

